



**53343 - 53344**

<b>ES</b>	<b>PISTOLA DE IMPACTO</b> . . . . .	<b>2</b>
<b>EN</b>	<b>IMPACT WRENCH</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>FR</b>	<b>CLÉ À CHOC</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>DE</b>	<b>DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>IT</b>	<b>AVVITATORE PNEUMATICO DA</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>PT</b>	<b>PISTOLA IMPACTO</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>RO</b>	<b>PISTOL DE IMPACT DE</b> . . . . .	<b>14</b>
<b>NL</b>	<b>SLAG (IMPACT) MOERSLEUTEL</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>HU</b>	<b>ÜTŐHATÁSÚ KULCS</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>RU</b>	<b>КЛЮЧ С УДАРНЫМ ВОЗДЕЙСТВИЕМ</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>PL</b>	<b>KLUCZ Z DZIAŁANIEM UDAROWYM</b> . . . . .	<b>22</b>

# Manual de instrucciones 53343 - 53344

## Regulaciones de seguridad/Instrucciones para su uso

Esta pistola de impacto está hecha con materiales muy resistentes y a prueba de golpes. Pasando por exigentes controles de calidad.

### Antes de utilizar la maquina debe:

1. Lubrificarla con 3-5 gotas de aceite de motor a través de la entrada de aire. NO añada aceite de gran viscosidad, y mantenga la maquina encendida inútilmente durante 1-2 segundos. Si no lo hace, puede reducir la fuerza del motor.

2. Mantenga seco y limpio el cilindro de aire y el depósito de gas, y asegúrese que el tubo de aire no tenga pérdidas.

3. Compruebe que el manómetro está a 10kg antes de utilizarlo, el nivel de seguridad estándar esta entre 6-8kg de presión de trabajo.

4. Para un funcionamiento normal, asegúrese de comprobar los niveles de agua y aire de todas las partes.

5. Si no hay filtro de aceite, rellene el aceite de acuerdo con el puerto de aceite asignado. Rellene de aceite antes de utilizarla. (No utilice cualquier aceite, utilice los que están recomendados para las herramientas neumáticas).

6. Si la herramienta continua sin funcionar o no suena bien, por favor utilice el aceite correcto y elimine la suciedad, si no puede envíalo al su proveedor.

7. Para alargar la vida del producto, el secador de aire debería estar fijada en la tubería de aire de los compresores.

8. Limpie aquellas herramientas que no han estado utilizadas por medio año e póngales aceite.

9. Utilice gafas mientras trabaja con la máquina.

### PISTOLA DE IMPACTO

Cuadro: 3/4 " / 1"

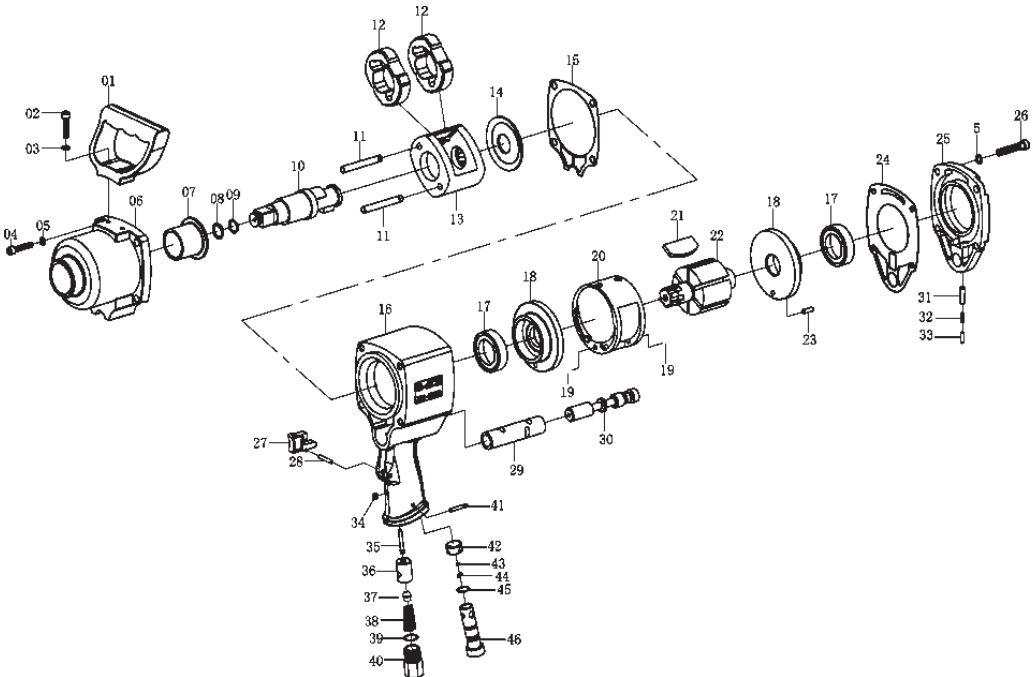
Velocidad sin carga: 4600r.p.m.

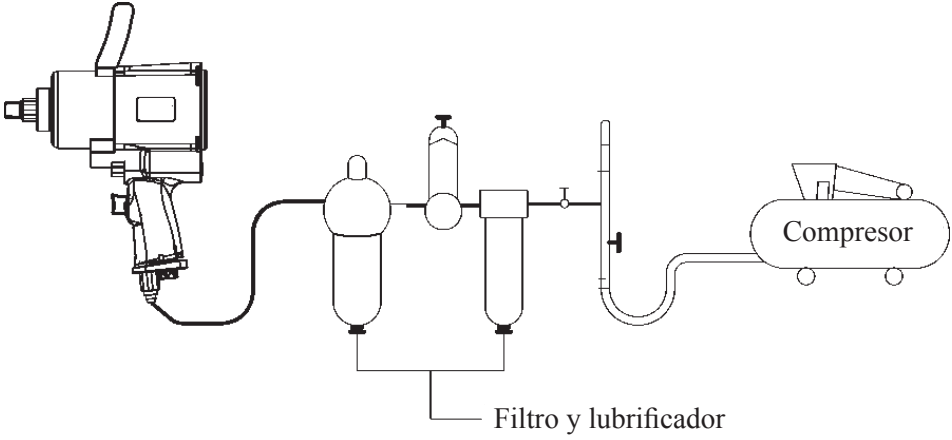
Máximo torque: 160M

Diámetro interno manguera: 3lmm

Presión de aire: 6-8KG

Peso neto: 6.8Kg





Nº PIEZA	PIEZA	CANT.
1	Mango	1
2	Tornillo hexagonal interior	2
3	Tuerca	2
4	Tornillo hexagonal interior	4
5	Tuerca	8
6	Cobertura frontal	1
7	Eje de alojamiento	1
8	Anillo	1
9	Anillo anti-caída	1
10	Eje	1
11	Aguja fijadora	2
12	Martillo	2
13	Marco de impacto	1
14	Arandela de impacto	1
15	Junta común	1
16	Carcasa	1
17	Cojinete	2
18	Cobertura de cilindro	2
19	Pasador	2
20	Cilindro	1
21	Aspa	6
22	Rotor	1
23	Tornillo	1
24	Junta común	1

25	Cobertura fijadora	1
26	Tornillo hexagonal interior	4
27	Gatillo	1
28	Tornillo	1
29	Cojín de cobre del acelerador	1
30	Núcleo de acelerador	1
31	Casquillo de pasador invertido	1
32	Muelle invertido	1
33	Pasador invertido	1
34	Tornillo	1
35	Cilindro interior	1
36	Entrada de cobre	1
37	Válvula de acelerador	1
38	Muelle de entrada	1
39	Anillo	1
40	Entrada de aire	1
41	Pasador de resorte	1
42	Anillo	1
43	Bola de acero	1
44	Muelle	1
45	Anillo	1
46	Válvula de regulación de la velocidad	1

# Manual Instructions 53343 - 53344

## Safety Regulations/Operation instruction

This Brand Pneumatic Spanner is made of wear-resistant and shockproof materials under excellent design and strict quality control.

### Notes to the users before operating:

1. Before each shift, lubricate the tool with 3-5 drops of engine oil through air inlet. Don't add the oil with big viscosity, and keep the tool running idly for 1-2 seconds. Otherwise it will reduce the force of air motor.
2. Keep dry and clean of air cylinder and gas container, and be sure that the air supply tube shall not be air leakage.
3. Check to see if the air gauge is at 10KG before use it, safety standard level within 6-8KG of working pressure.
4. In order to keep normal operation of this unit, be sure to fill in the air and water from air outlet of air cylinder, filter, and auto oil filler combination.
5. If no oil filter, please fill oil in according to the assigned oil port. Fill oil in before working to keep the best performance function of this unit. (Please use of recommended oil or spindle oil for pneumatic spanner.)

6. If this unit keeps still without running or runs not smoothly, please use of large capacity of special recommended oil or spindle oil to fill in for pneumatic spanner turning. Remove and clean away the dirt and obstacles. If they are unable to be removed after continuous twice or three times, please send them to the dealer for repair or maintenance.
7. In order to protect the tools and extend service life we advise that 3-point combination and air-drying machine should be fixed in pipeline of air compressors.
8. Clean those tools which haven't been used for over half a year and seal them properly with oil.
9. Please put on safety protective glasses when operate.

### AIR IMPACT WRENCH

Square Drive: 3/4"/1"

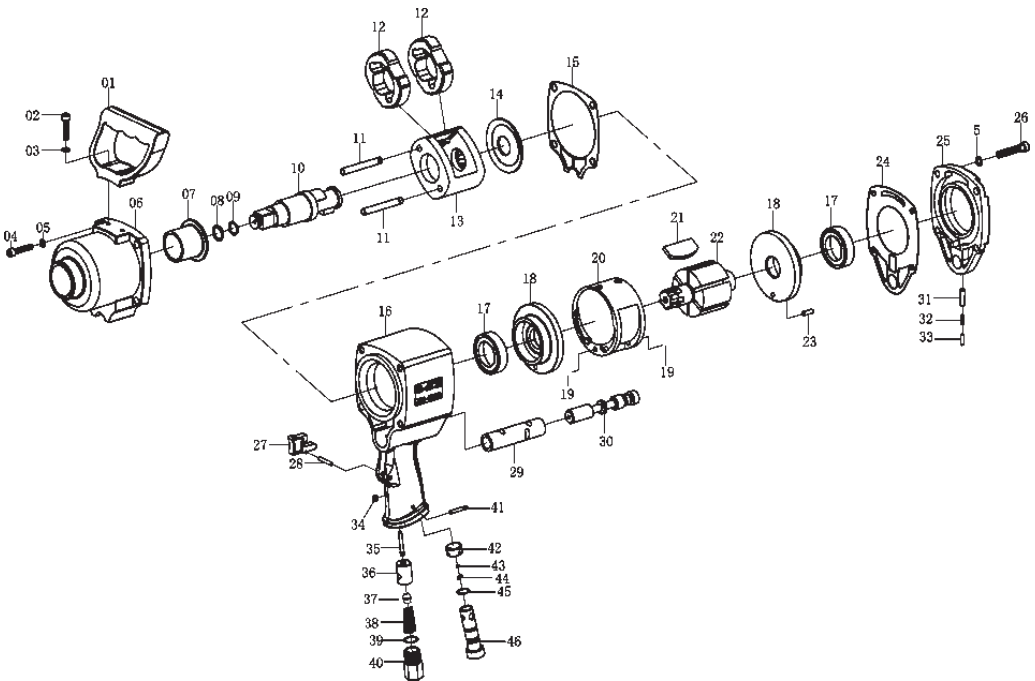
Rated No Load Speed: 4600r.p.m

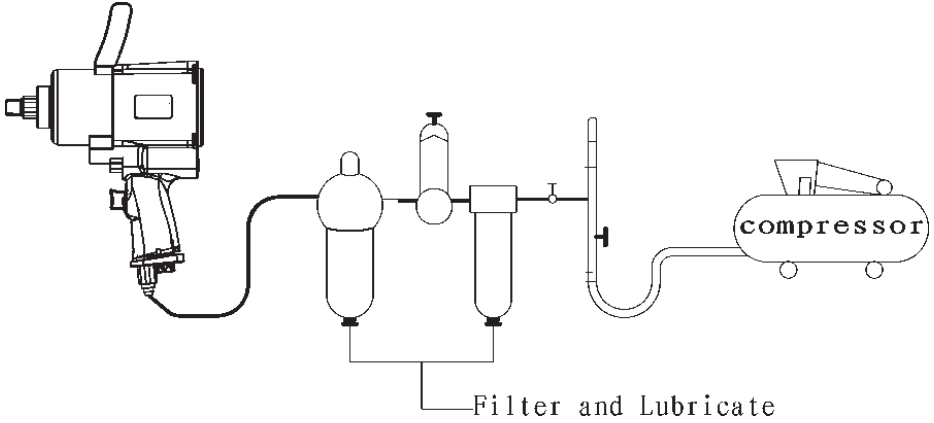
Maximum Torque: 16 0 ON-m

Capacity Bolt Dia: 31mm

Air Pressure: 6-8KG

Net Weight: 6.8Kg





ITEM NO	PART NO	QUANTITY
1	Handel	1
2	Inner Hexagon Screw	2
3	Spring	2
4	Inner Hexagon Screw	4
5	Spring	8
6	Front Cover	1
7	Shaft Housing	1
8	O Ring	1
9	Anti Drop Ring	1
10	Axis	1
11	Fix Pin	2
12	Hammer	2
13	Impact Frame	1
14	Impact Washer	1
15	Gasket	1
16	Housing	1
17	Bearing	2
18	Cylinder cover	2
19	Spring Pin	2
20	Cylinder	1
21	Blad	6
22	Rotor	1
23	Spring Pin	1

24	Gasket	1
25	Seal Cover	1
26	Inner Hexagon Screw	4
27	Trigger	1
28	Spring Pin	1
29	Theottle Copper Bush	1
30	Theottle Core	1
31	Lnverted Pin Bush	1
32	Lnverted Spring	1
33	Lnverted Pin	1
34	Screw	1
35	Mandrill	1
36	Inlet Copper	1
37	Throttle Valve	1
38	Inlet Spring	1
39	O Ring	1
40	Air Inlet	1
41	Spring Pin	1
42	Ring	1
43	Steel Ball	1
44	Spring	1
45	O Ring	1
46	Speed Regulation Valve	1

# Guide d'utilisation 53343 - 53344

## Consignes de sécurité / Mode d'emploi

Cette clé à choc est réalisée à partir de matériaux très résistants antichocs et passe par des contrôles très rigoureux.

### Avant toute utilisation, vous devez :

1. Lubrifier en versant 3-5 gouttes d'huile de moteur dans l'entrée d'air. Ne pas utiliser d'huile trop visqueuse et laisser reposer l'outil 2 à 3 secondes pour ne pas affecter la puissance du moteur.
2. Garder la bouteille d'air ainsi que le réservoir à gaz secs et propres et vous assurer que le tube à air ne fuit pas.
3. Vérifiez que la jauge soit de 10 kg avant d'utiliser. Le niveau de sécurité standard se situe entre la pression de travail 6-8kg.
4. Pour un fonctionnement standard, vérifier les niveaux d'eau i l'air de toutes les pièces.
5. S'il n'y a pas de filtre à huile, remplir l'huile avant utilisation. (Ne pas utiliser n'importe qu'elle huile, utiliser celles recommandées pour les outils pneumatiques).
6. Si l'outil ne fonctionne toujours pas ou fait un bruit anormal, utiliser l'huile recommandée et enlever les saletés, sinon, envoyer au distributeur.

7. Pour prolonger la durée de vie du produit, le sècheur d'air doit être réglé sur la conduite d'air des compresseurs.

8. Nettoyer et huiler les outils non utilisés pendant une période d'au moins ou supérieure à 6 mois.

9. Toujours utiliser des lunettes de protection.

### CLÉ À CHOC

Boitier: 3/4"/1"

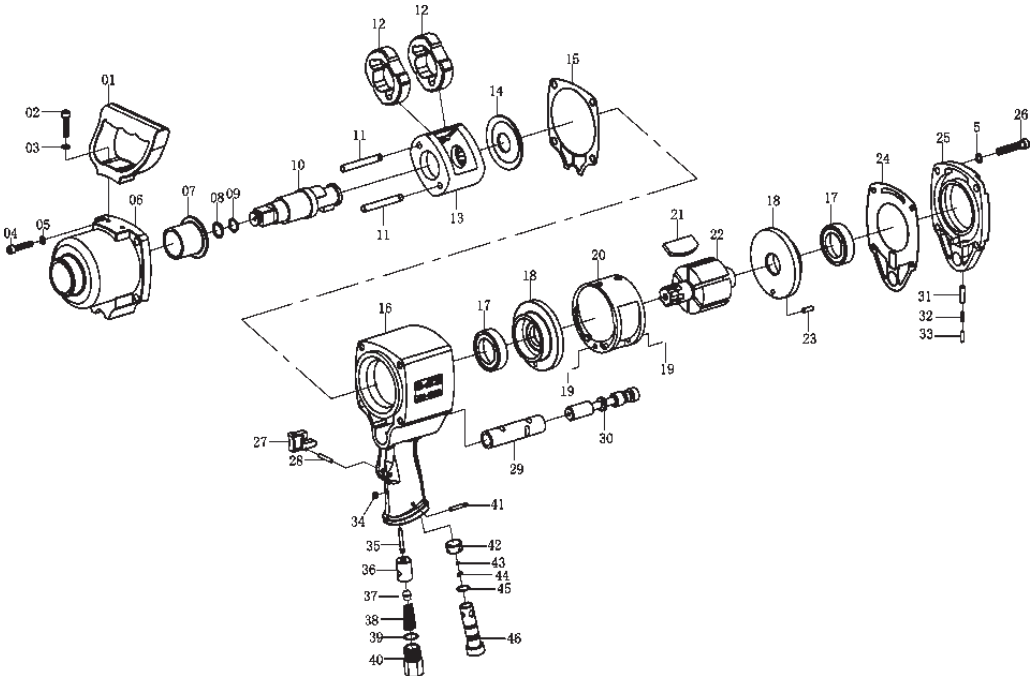
Vitesse sans charge: 4600r.p.m

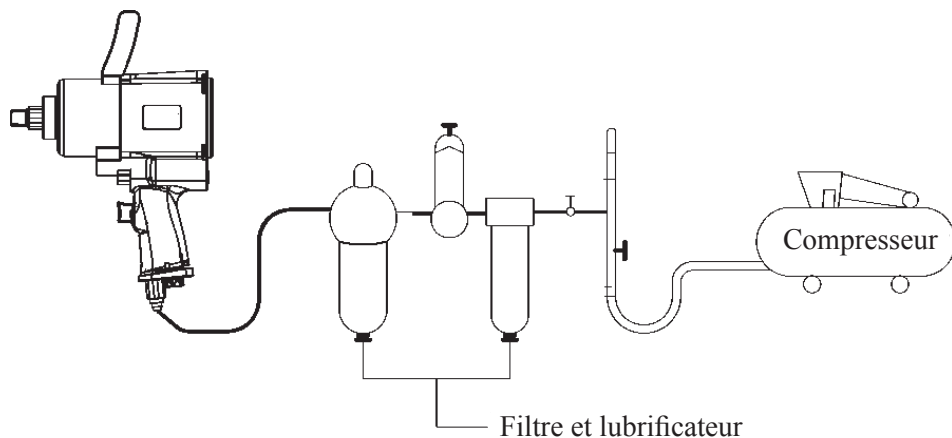
Couple de desserrage: 16 0 ON-m

Diamètre interne: 31mm

Pression d'air: 6-8KG

Poids net: 6.8Kg





N. PIÈCES	PIÈCES	QUANTITÉ
1	Manche	1
2	Vis à six pans creux	2
3	Ecrou	2
4	Vis hexagonale intérieure	4
5	Ecrou	8
6	Couverture frontale	1
7	Axe d'essieu	1
8	Bague	1
9	Anneau antichute	1
10	Axe	1
11	Aiguille fixatrice	2
12	Marteau	2
13	Tableau d'impact	1
14	Rondelle d'impact	1
15	Joint	1
16	Carcasse	1
17	Roulement	2
18	Protection cylindre	2
19	Cylindre	2
20	Cylinder	1
21	Aspa	6
22	Rotor	1
23	vis	1

24	Joint	1
25	Protection fixation	1
26	Vis à tête hexagonale à l'intérieur	4
27	Gachette	1
28	vis	1
29	Coussinet de cuivre de l'accélérateur	1
30	accélérateur	1
31	Passant inversé	1
32	Ressort inversé	1
33	Passant inversé	1
34	vis	1
35	Cylindre interne	1
36	Entrée en cuivre	1
37	Valve accélérateur	1
38	Ressort d'entrée	1
39	Anneau	1
40	Entrée d'air	1
41	Passant de ressort	1
42	Anneau	1
43	Bille d'acier	1
44	Anneau	1
45	O Ring	1
46	Valve de régulation de vitesse	1

# Bedienungsanleitung 53343 - 53344

## Sicherheitsbestimmungen/ Bedienungsanleitung

Der vorgestellte pneumatische Schraubenschlüssel besteht aus verschleißfesten und stoßfesten Werkstoffen, die in einem komfortablen Gehäuse unter Beachtung der strengsten Qualitätsstandards eingeschlossen sind.

### Hinweise für Benutzer vor dem Gebrauch des Gerätes:

1. Vor jeder Schicht füllen Sie 3-5 Tropfen Motoröl durch die Luftzufuhr. Nicht mit hochviskosem Öl nachfüllen, das Gerät für 1-2 Sekunden im Leerlauf funktionieren lassen. Andernfalls wird der Luftmotor dem übermäßigen Verschleiß unterliegen.
2. Unterstützen Sie die Trockenheit und Sauberkeit des pneumatischen Zylinders und der Gaskammer und stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhrleitung keine Lecks hat.
3. Überprüfen Sie die Messung auf dem Manometer 10 kg, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Sicherer Betriebsdruck beträgt 6,8 kg.
4. Um die normalen Betriebsbedingungen des Gerätes aufrechtzuerhalten, prüfen Sie den Zustand des pneumatischen Zylinders und stellen Sie sicher, dass er mit Luft gefüllt ist, sowie überprüfen Sie auch den Filter und das automatische Ölnachfüllsystem.
5. Wenn kein Öl vorhanden ist, füllen Sie es in den entsprechenden Kanal. Um die Leistung zu verbessern, füllen Sie das Öl nach, bevor Sie Arbeiten durchführen (verwenden Sie empfohlenes Öl oder Spindelöl für pneumatische Werkzeuge).

6. Wenn das Werkzeug nicht funktioniert oder mit Unterbrechungen läuft, füllen Sie die zusätzliche Menge von empfohlenem Öl oder des Spindelöl für pneumatische Werkzeug nach. Entfernen Sie alle Verschmutzungen oder Fremdkörper. Wenn die Verschmutzung nach zwei- bis dreimal nicht entfernt werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler, um Reparatur oder Wartung durchzuführen.

7. Um Werkzeuge zu schützen und ihre Lebensdauer zu verlängern, empfehlen wir die Installation einer Dreikomponenten- und Lufttrocknungsmaschine in der Hauptleitung des Kompressors.

8. Reinigen Sie die Werkzeuge, die seit mehr als sechs Monaten nicht benutzt wurden und ölen Sie diese sorgfältig.

9. Verwenden Sie Schutzbrille während des Betriebs.

### PNEUMATISCHER SCHRAUBENSCHLÜSSEL

**Quadratische Schaft:** 3/4"/1"

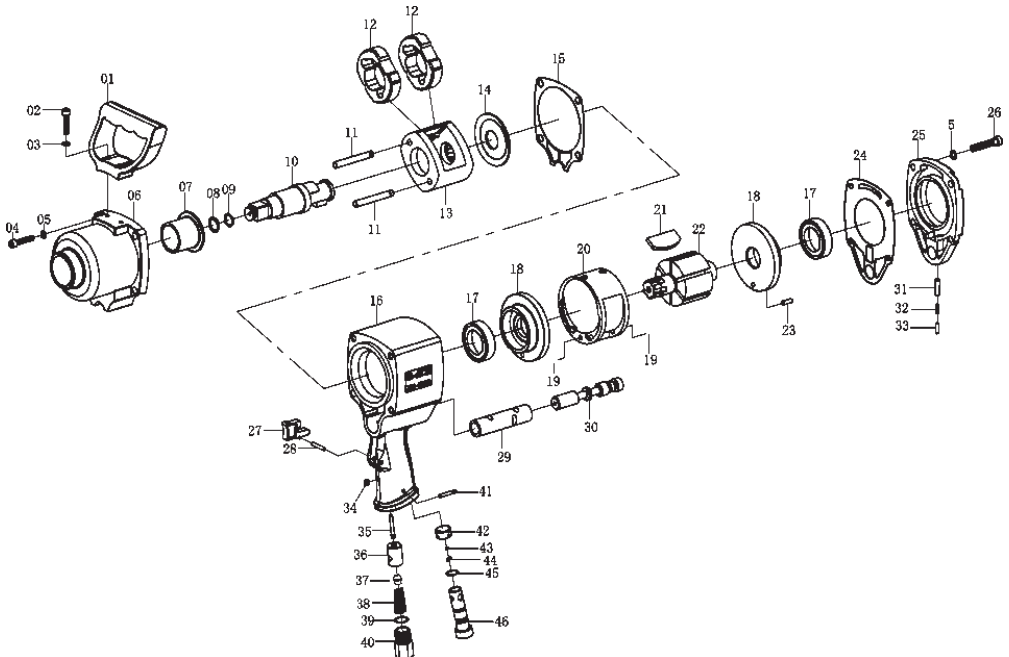
**Bolzendiameter:** 31 mm

**Nenngeschwindigkeit ohne Belastung:** 4600 U/min

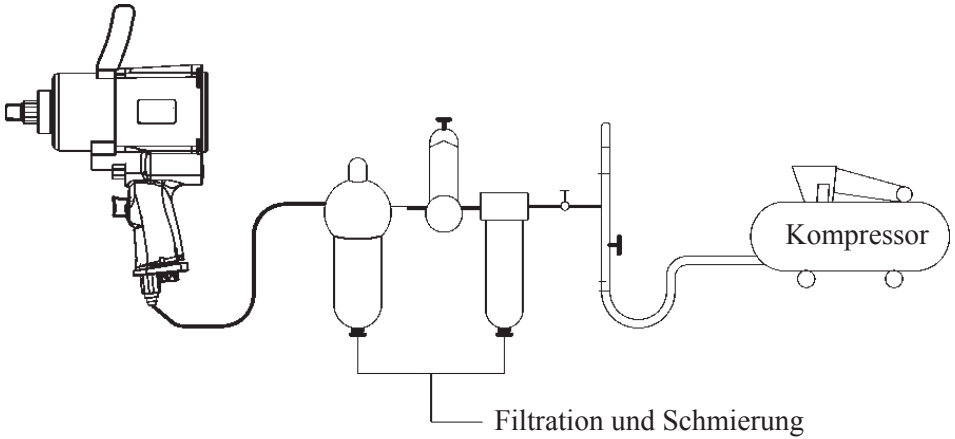
**Luftdruck:** 6-8 Kg

**Maximales Drehmoment:** 1600 N\*m

**Nettogewicht:** 6,8 Kg







POS. NR.	TEIL-NUMMER	ANZAHL
1	Griff	1
2	Innensechskantschraube	2
3	Feder	2
4	Innensechskantschraube	4
5	Feder	8
6	Vordere Abdeckung	1
7	Wellengehäuse	1
8	Dichtungsring	1
9	Ring mit dem Schutz vor Ausfallen	1
10	Welle	1
11	Finger	2
12	Schlagzeuger	2
13	Schlagrahmen	1
14	Schlagscheibe	1
15	Dichtung	1
16	Gehäuse	1
17	Kugel	2
18	Zylibderabdeckung	2
19	Federstift	2
20	Zylinder	1
21	Blatt	6
22	Rotor	1
23	Federstift	1

24	Dichtung	1
25	Dichtabdeckung	1
26	Innensechskantschraube	4
27	Auslöser	1
28	Federstift	1
29	Kupferhülse des Ventils	1
30	Ventilkern	1
31	Umgedrehte Zentrierhülse	1
32	Umgedrehte Feder	1
33	Umgedrehter Stift	1
34	Schraube	1
35	Kern	1
36	Kupferhülse des Einlasskanals	1
37	Drosselklappe	1
38	Feder des Einlasskanals	1
39	Dichtungsring	1
40	Luft-Einlasskanals	1
41	Federstift	1
42	Ring	1
43	Stahlkugel	1
44	Feder	1
45	Dichtungsring	1
46	Drehzahlsteuerventil	1

# Manuale d'uso 53343 - 53344

## Norme antinfortunistiche / Istruzioni di sicurezza

Il presente avvitatore per dadi pneumatico e' realizzato con materiali resistenti ad usura ed agli urti, racchiusi in un corpo comodo con il rispetto delle norme di qualita' piu' rigide.

### Raccomandazioni ai consumatori da seguire prima dell'utilizzo dell'utensile:

1. Prima dell'inizio di ogni turno aggiungere 3-5 gocce dell'olio motore tramite il canale di alimentazione d'aria. Non usare l'olio ad elevata viscosita', avviare l'utensile a vuoto per 1-2 secondi. Nel caso contrario il motore pneumatico sar  soggetto ad usura eccessiva.
2. Tenere puliti e secchi il cilindro pneumatico e la camera dei gas e verificare che la condotta di alimentazione d'aria non perda.
3. Leggere i valori del manometro a 10 kg prima di iniziare il lavoro. La pressione d'esercizio sicura e' di 6-8 kg.
4. Per garantire condizioni normali del funzionamento dell'utensile controllare lo stato del cilindro pneumatico, verificare che sia riempito d'aria, nonche' controllare il filtro ed il sistema automatico di rifornimento d'olio.
5. Se l'olio non manca, si deve rifornirlo tramite il canale corrispondente. Per migliorare l'operativita' il rifornimento deve essere effettuato prima dell'inizio del lavoro (usare l'olio specificato o olio per fusi destinato per gli utensili pneumatici).

6. Se l'utensile non funziona oppure funziona a singiozzo rifornire la quantita' aggiuntiva dell'olio specificato o dell'olio per fusi per gli utensili pneumatici. Pulire dalle impurita' o dai corpi estranei. Se dopo due - tre volte non si riesce a pulirlo dalle impurita' si deve rivolgersi al dealer per lo svolgimento dei lavori di riparazione o manutenzione tecnica.
7. Per proteggere gli utensili e prolungare la durata di vita di essi si raccomanda di impiantare la macchina ternaria e che serve per disumidire l'aria nella condotta dei compressori pneumatici.
8. Pulire gli utensili che non sono stati utilizzati per il periodo superiore ai sei mesi ed ungerli d'olio scrupolosamente.
9. Durante il lavoro usare gli occhiali protettivi.

### AVVITATORE PER DADI PNEUMATICO

Codolo quadratico: 3/4"1"

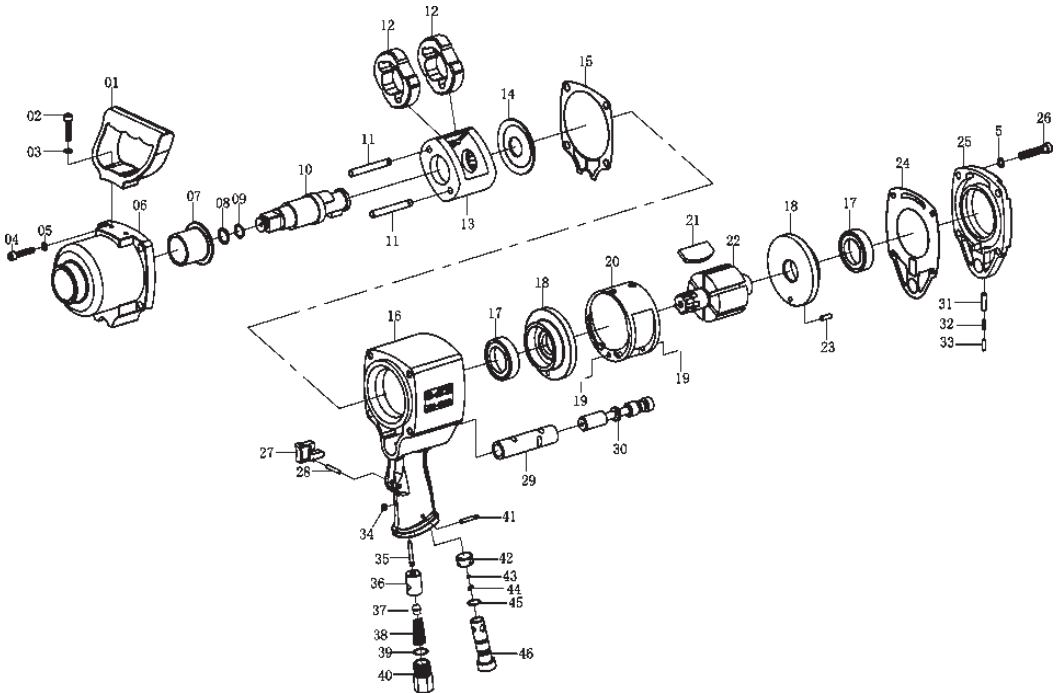
Frequenza nominale di rotazione a vuoto: 4600 g/min

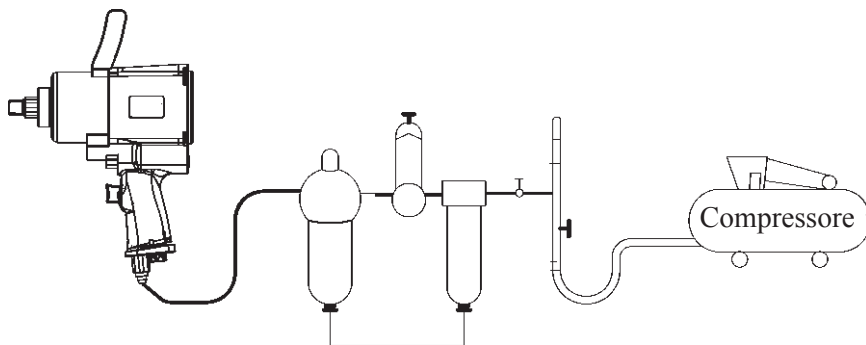
Coppia massima: 1600 Nm

Diametro dei bulloni: 31 mm

Pressione dell'aria: 6-8 kg

Peso netto: 6,8 kg





Filtrazione e lubrificazione

POS. NR.	NUMERO DEL PEZZO	QUANTITA'
1	Maniglia	1
2	Vite con testa ad esagono incassato	2
3	Molla	2
4	Vite con testa ad esagono incassato	4
5	Molla	8
6	Coperchio anteriore	1
7	Corpo dell' albero	1
8	Anello di tenuta	1
9	Anello con protezione contro la ricaduta	1
10	Albero	1
11	Perno	2
12	Percussore	2
13	Quadro a percussione	1
14	Rondella a percussione	1
15	Guarnizione	1
16	Corpo	1
17	Cuscinetto	2
18	Coperchio del cilindro	2
19	Perno a molla	2
20	Cilindro	1
21	Paletta	6
22	Rotore	1
23	Perno a molla	1
24	Guarnizione	1

25	Coperchio di tenuta	1
26	Vite con testa ad esagono incassato	4
27	Grilletto	1
28	Perno a molla	1
29	Boccola di saracinesca di rame	1
30	Nucleo di saracinesca	1
31	Boccola di centraggio rovescia	1
32	Molla rovescia	1
33	Perno rovescio	1
34	Vite	1
35	Nucleo	1
36	Boccola di rame di canale d'ammissione	1
37	Valvola a farfalla	1
38	Molla di canale d'ammissione	1
39	Anello di tenuta	1
40	Canale d'alimentazione aria	1
41	Perno a molla	1
42	Anello	1
43	Sferetta d'acciaio	1
44	Molla	1
45	Anello di tenuta	1
46	Valvola di controllo di frequenza di rotazione	1

## Manual de instruções 53343 - 53344

### Regulações de seguridade/Instruções para o seu uso

Esta pistola de impacto foi concebida com materiais muito resistentes e à prova de impactos. Passando por rigorosos controlos de qualidade.

#### Antes de utilizar a máquina deve:

1. Lubrificar com 3-5 gotas de óleo de motor através da entrada de ar. NÃO adicionar óleo de grande viscosidade, e mantenha a máquina ligada inutilmente durante 1-2 segundos. Si não o faz, pode reduzir a força do motor.

2. Mantenha seco e limpo o cilindro de ar e o depósito de gas, e assegure que o tubo de ar não tenha perdoas.

3. Comprovar que o manómetro esteja a 10kg antes que seja utilizado, o nível de seguridade padrão está entre 6-8kg de pressão de trabalho.

4. Para um funcionamento normal, assegure comprovar os níveis de água e ar de todas as partes.

5. Si não a filtro de óleo, preencher o óleo de acordo com a porta de óleo atribuída. Preencher de óleo antes de utilizar. (Não usar qualquer óleo, usar os que estão recomendados para as ferramentas pneumáticas).

6. Si a ferramenta continua sem funcionar ou não soar bem, por favor use o óleo correcto e elimine a sujidade, se não pode enviar ao seu fornecedor.

7. Para estender a vida do produto, o secador de ar deve estar fixado em a tubagem de ar dos compressores.

8. Limpe aquelas ferramentas que no tinham sido usadas por meio ano e ponha óleo.

9. Use óculos em quanto trabalha com a máquina.

#### PISTOLA DE IMPACTO

Quadro: 3/4"1"

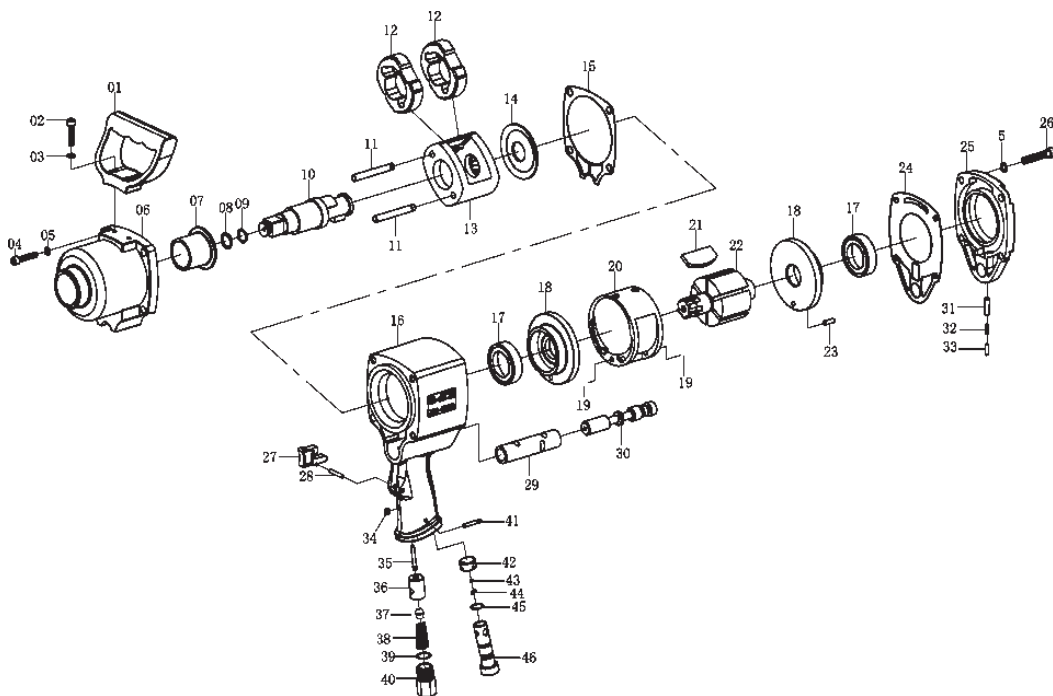
Velocidade sem carga: 4600 g/min

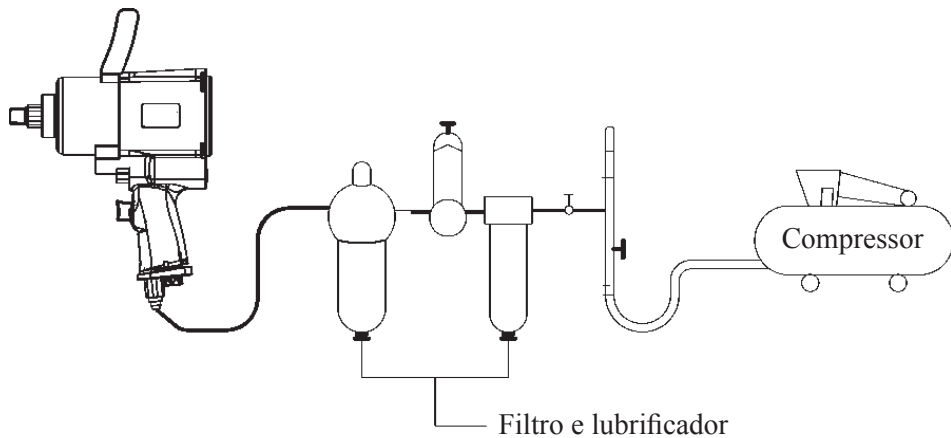
Máximo torque: 1600 Nm

Diâmetro interno mangueira: 31 mm

Pressão de ar: 6-8 kg

Peso neto: 6,8 kg





Nº PEÇAS	PEÇA	QUANTIDADE
1	Punho	1
2	Parafuso hexagonal interior	2
3	Porca	2
4	Parafuso hexagonal interior	4
5	Porca	8
6	Cobertura frontal	1
7	Eixo de alojamento	1
8	Anel	1
9	Anel antiquado	1
10	Eixo	1
11	Agulha fixadora	2
12	Martelo	2
13	Marco de impacto	1
14	Anilha de impacto	1
15	Junta comum	1
16	Carcaça	1
17	Rolamento	2
18	Cobertura do cilindro	2
19	Passador	2
20	Cilindro	1
21	Aspa	6
22	Rotor	1
23	Parafuso	1

24	Junta comum	1
25	Cobertura fixadora	1
26	Parafuso hexagonal interior	4
27	Gatilho	1
28	Parafuso	1
29	Almofada de cobre do acelerador	1
30	Núcleo do acelerador	1
31	Casquilho de passador invertido	1
32	Mola invertida	1
33	Passador invertido	1
34	Parafuso	1
35	Cilindro interior	1
36	Entrada de cobre	1
37	Válvula do acelerador	1
38	Mola de entrada	1
39	Anel	1
40	Entrada de ar	1
41	Passador de mola	1
42	Anel	1
43	Saco de acero	1
44	Mola	1
45	Anel	1
46	Válvula de regulação da velocidade	1

# Manual de instrucțiuni 53343 - 53344

## Reglementările de siguranță / Instrucțiuni de utilizare

Acest pistol de impact se face cu materiale foarte rezistente și rezistent la șocuri. Prin controale stricte de calitate.

### Înainte de a utiliza aparatul trebuie:

1. Lubrificala cu 3-5 picături de ulei de motor prin orificiul de admisie a aerului. NO adaugă viscozitate ridicat de ulei, și să mențină aparatul inutil pornit timp de 1-2 secunde. Dacă nu, puteți reduce puterea motorului.
2. Păstrați cilindru curat aer uscat i rezervorul de gaz, și asigurați-vă că scurgerile de informații tubul de aer.
3. Verificați că indicatorul este 10 kg înainte de a utiliza nivelul de securitate standard este între o presiune de lucru 6-8kg.
4. Pentru o funcționare standard asigurați-vă că pentru a verifica nivelul apei i de aer din toate părțile.
5. În cazul în care nici un filtru de ulei, umple uleiul în conformitate cu portul de ulei atribuit. Umpleți cu ulei înainte de utilizare. (Nu utilizați ulei, utilizați cele recomandate pentru scule pneumatice).

6. Si nu funcționează sau nu sună bine, vă rugăm să folosiți uleiul corect și îndepărtați murdăria, dacă nu-l poate trimite furnizorului.

7. Pentru a prelungi durata de viață a produsului, uscătorul de aer ar trebui să fie setat la linia de aer a compresoarelor.

8. Curățați instrumentele care nu au fost utilizate timp de o jumătate de an și să le atașați ulei.

9. Folosiți ochelari de protecție în timpul lucrului cu mașina.

### PISTOL DE IMPACT

Pătrat: 3/4"/1"

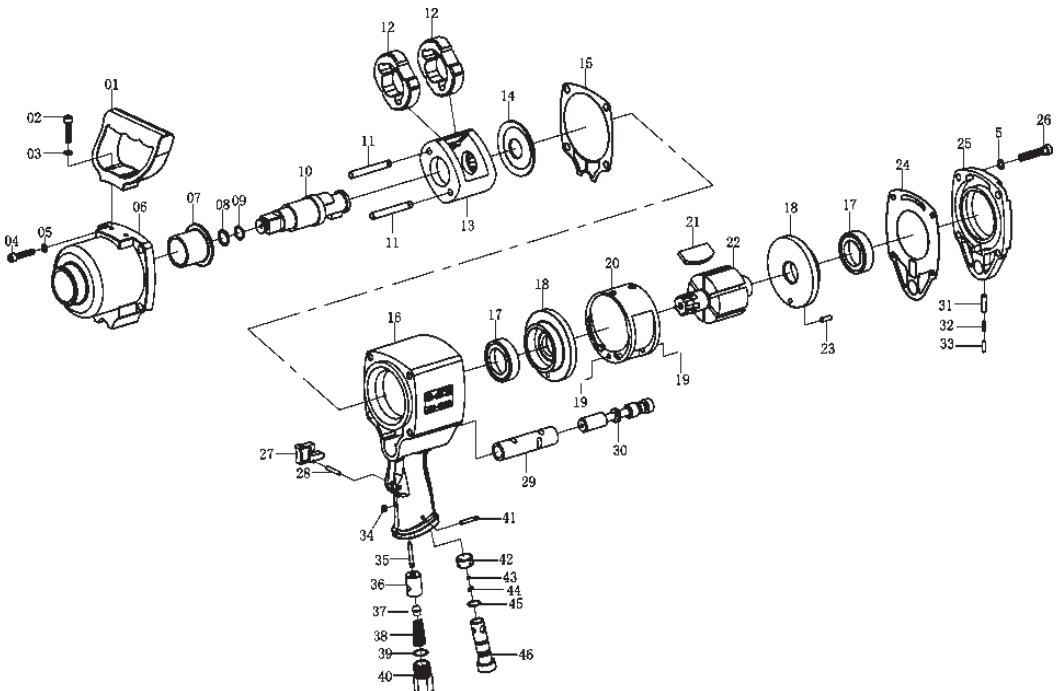
Viteză fără sarcină: 4600 g/min

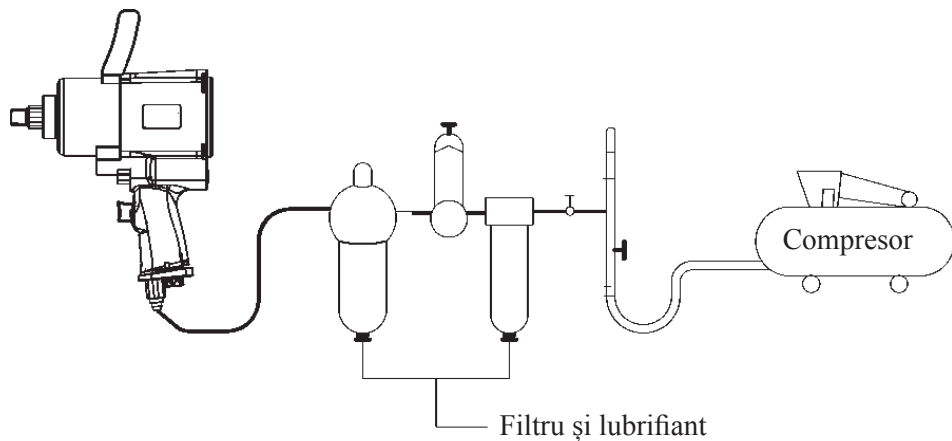
Maximă strângere: 1600 Nm

Diametru intern al furtunului: 31 mm

PPresiune de aer: 6-8 kg

Greutate netă: 6,8 kg





Nº DE PIESE	PIESĂ	CANTITATE
1	Mango	1
2	Șurub hexagonal	2
3	Piuliță	2
4	Șurub hexagonal	4
5	Tuerca	8
6	Coperta din față	1
7	locuințe pe osie	1
8	Inel	1
9	Inel anti-cădere	1
10	Arbore	1
11	Ac fixativ	2
12	Ciocan	2
13	Cadru de impact	1
14	Saiba de impact	1
15	Bord comun	1
16	Carcasă	1
17	Ax	2
18	Acoperire Cilindru	2
19	Pin	2
20	Cilindru	1
21	Aspa	6
22	Rotor	1
23	Șurub	1
24	Consiliul de comună	1

25	Acoperire fixativ	1
26	Hexagonala șurubul interior	4
27	Tragaci	1
28	Șurub	1
29	Ax de cupru pentru accelerație	1
30	Nucleu accelerație	1
31	Cap pini investit	1
32	Arc investit	1
33	Pin investit	1
34	Șurub	1
35	Cilindru interior	1
36	Cupru Intraie	1
37	Clapetei de accelerație	1
38	Arc intrare	1
39	Inel	1
40	Admisie de aer	1
41	Ajustare pin	1
42	Inel	1
43	Oțel pasă	1
44	Arc	1
45	Ring	1
46	Supapa de reglare a vitezei	1

## Gebruiksaanwijzing 53343 - 53344

### Veiligheidsvoorschriften/ bedieningsinstructies

De geïntroduceerde pneumatische moersleutel is gemaakt uit slijtvast en slagvast materiaal, ingesloten in een handige behuizing met de strengste kwaliteitsnormen.

#### Opmerkingen voor gebruikers voor gebruik van het apparaat:

1. Vóór elke shift vul 3-5 druppels motorolie door de luchttoevoerleiding. Vul niet op met olie van een hoge viscositeit, draai het gereedschap gedurende 1 tot 2 seconden in de ruststand. Anders zal de pneumatische motor onderhevig zijn aan buitensporige slijtage.
2. Handhaaf de droogte en netheid van de pneumatische cilinder en gaskamer, en zorg ervoor dat de luchttoevoerleiding geen lekken heeft.
3. Controleer de lezing op de drukketer 10 kg, voordat u begint met werken. De veilige werkdruk is 6-8 kg.
4. Om de normale bedrijfsomstandigheden van het apparaat te handhaven, controleer de conditie van de pneumatische cilinder, zorg ervoor dat het met lucht is gevuld, en controleer ook het filter en het automatische olieopvolgsysteem.
5. Als er geen olie is, vul het in het betreffende kanaal. Om de efficiëntie te verbeteren, vul dan op, voordat u met de werkzaamheden begint (gebruik aanbevolen olie of spindelolie voor pneumatische gereedschappen).

6. Als het gereedschap niet werkt of onregelmatig loopt, vul dan de extra hoeveelheid van aanbevolen olie of spindelolie voor een pneumatisch gereedschap in. Verwijder eventuele verontreinigingen of vreemde voorwerpen. Als de verontreinigingen na twee tot drie keer niet kunnen worden verwijderd, moet u contact opnemen met uw dealer voor reparatie of onderhoud.

7. Om gereedschap te beschermen en de levensduur te verlengen, raden we aan, een drie-componenten machine en een luchtdroogmachine in de lijn van de pneumatische compressor te installeren.

8. Reinig het gereedschap, dat voor meer dan zes maanden niet was gebruikt, en olie het zorgvuldig.

9. Tijdens de werking draag beschermende brillen.

#### PNEUMATISCHE MOERSLEUTEL

Vierkante schacht:  $\frac{3}{4}$ "/1"

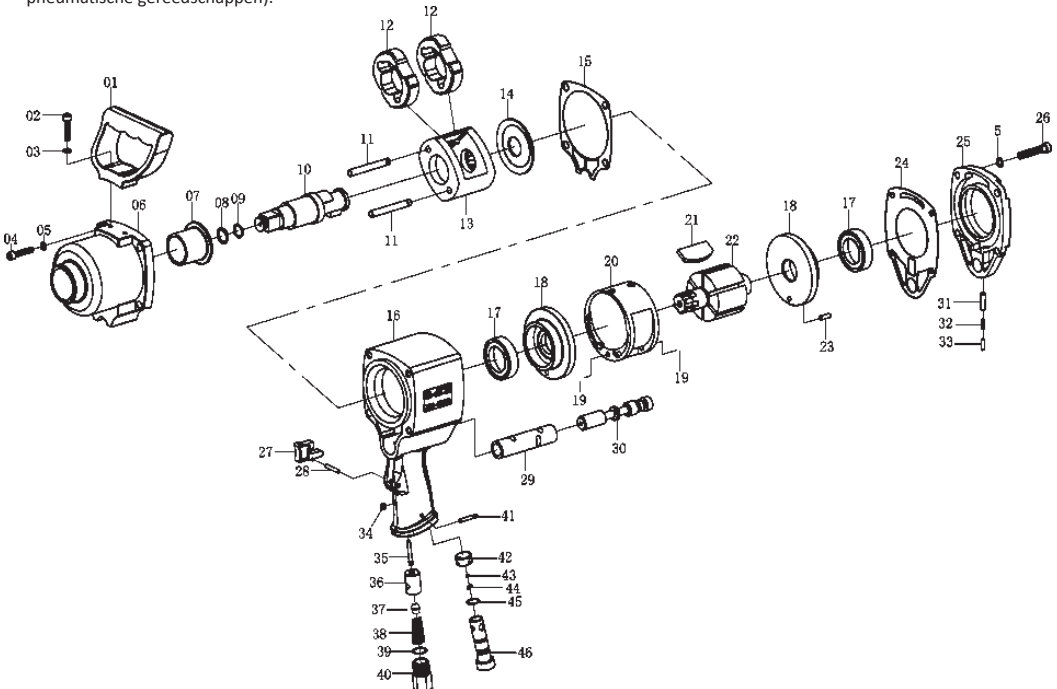
Nominale snelheid zonder belasting: 4600 omw/min

Maximale koppel: 1600 N\*m

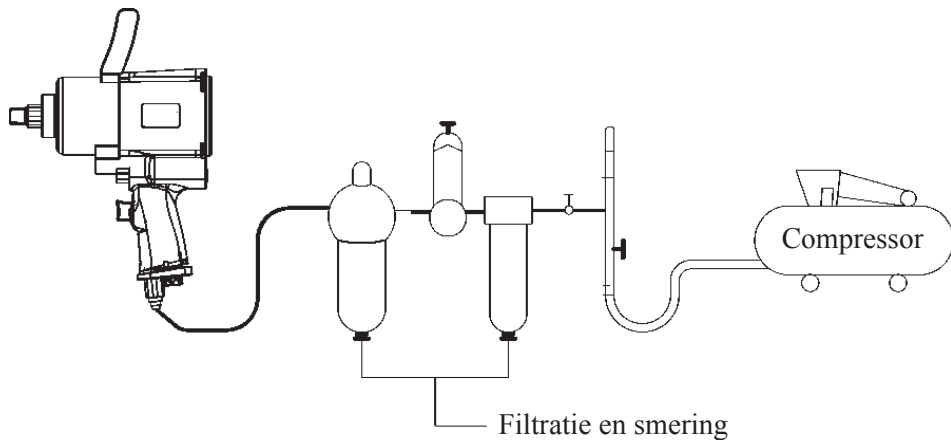
Diameter van de bouten: 31 mm

Luchtdruk: 6-8 kg

Nettogewicht: 6,8 kg







POS. NR.	ONDERDEELNUMMER	AANTAL
1	Handvat	1
2	Inbusschroef	2
3	Veer	2
4	Inbusschroef	4
5	Veer	8
6	Voordeksel	1
7	Behuizing van de schacht	1
8	Afdichtingsring	1
9	Ring met bescherming tegen vallen	1
10	Schacht	1
11	Vinger	2
12	Slagwerker	2
13	Slagkader	1
14	Slagring	1
15	Pakking	1
16	Behuizing	1
17	Lager	2
18	Cilinderdeksel	2
19	Veer-pin	2
20	Cilinder	1
21	Blad	6
22	Rotor	1
23	Veer-pin	1

24	Pakking	1
25	Afdichtingsdeksel	1
26	Inbusschroef	4
27	Trekker	1
28	Şurub	1
29	Koperen huls van de klep	1
30	Kern van de klep	1
31	Omgekeerde centreerhuls	1
32	Omgekeerde veer	1
33	Omgekeerde pen	1
34	Schroef	1
35	Kern	1
36	Koperen huls van het inlaatkanaal	1
37	Smoorventiel	1
38	Veer van het inlaatkanaal	1
39	Afdichtingsring	1
40	Luchttoevoerkanaal	1
41	Veer-pin	1
42	Ring	1
43	Stalen kogel	1
44	Veer	1
45	Afdichtingsring	1
46	Snelheidsregelventiel	1

## Üzemeltetési utasítás 53343 - 53344

### Biztonságtechnikai szabályok / üzemeltetési utasítások

A bemutatott pneumatikus csavarbehajtó kopásálló és ütészálló anyagokból van készítve, amelyek kényelmes testben vannak összeállítva a legszigorúbb minőségi normáknak betartásával.

#### A felhasználó megjegyzései a készülék üzemeltetését megelőzően:

1. Minden műszak elkezdése előtt a légtáplálási hornyon keresztül be kell tölteni 3-5 csepp motorolajat. Ne töltsen be magas viszkozitású olajat, indítsa a készüléket üresjáraton 1-2 másodpercre. Ellenkező esetben a pneumatikus motor túlzott kopásnak lesz kitéve.
2. A pneumatikus hengert és a gázkamrát tartsa száraz és tiszta körülményeknél, győződjön meg arról, hogy a légtáplálási vonal nem rendelkezik szivárgással.
3. A munka elkezdése előtt ellenőrizze a manométeren lévő 10 kg értéket. Biztonságos üzemi nyomásnak a 6-8 kg minősül.
4. A készülék normális üzemi körülmények fenntartása érdekében ellenőrizze a pneumatikus henger állapotát, győződjön meg arról, hogy az be van töltve levegővel, valamint vizsgálja meg a szűrőt és az automatikus olajtöltő rendszert.
5. Amennyiben hiányzik az olaj, azt be kell tölteni a megfelelő hornyba. Az üzemképesség növelése érdekében a betöltést végezze az üzemeltetés előtt (alkalmazza az ajánlott olajat vagy a pneumatikus készülékekre szánt orsóolajat).

6. Amennyiben a műszer nem működik, illetve üzemzavarral működik, töltsön be kiegészítő mennyiségű ajánlott olajat vagy a pneumatikus készülékekre szánt orsóolajat. Távolítsa el a szennyeződést vagy az idegen tárgyakat. Amennyiben két-három próbálkozás után a szennyeződést nem lehet eltávolítani, forduljon a forgalmazóhoz a javítás és karbantartás végrehajtása érdekében.

7. A műszer védelme érdekében és az élettartama meghosszabbítása érdekében ajánlott a légkompresszorok vonalán háromkomponensű- és légszárító gépet állítani.

8. Azokat a készülékeket, amelyek több mint féléve nem lettek üzemeltetve, tisztítani kell és azokat alaposan meg kell olajozni.

9. Munka közben védőszemüveget kell viselni.

#### PNEUMATIKUS CSAVARBEHAJTÓ

Kocka alakú végszár: 3/4" / 1"

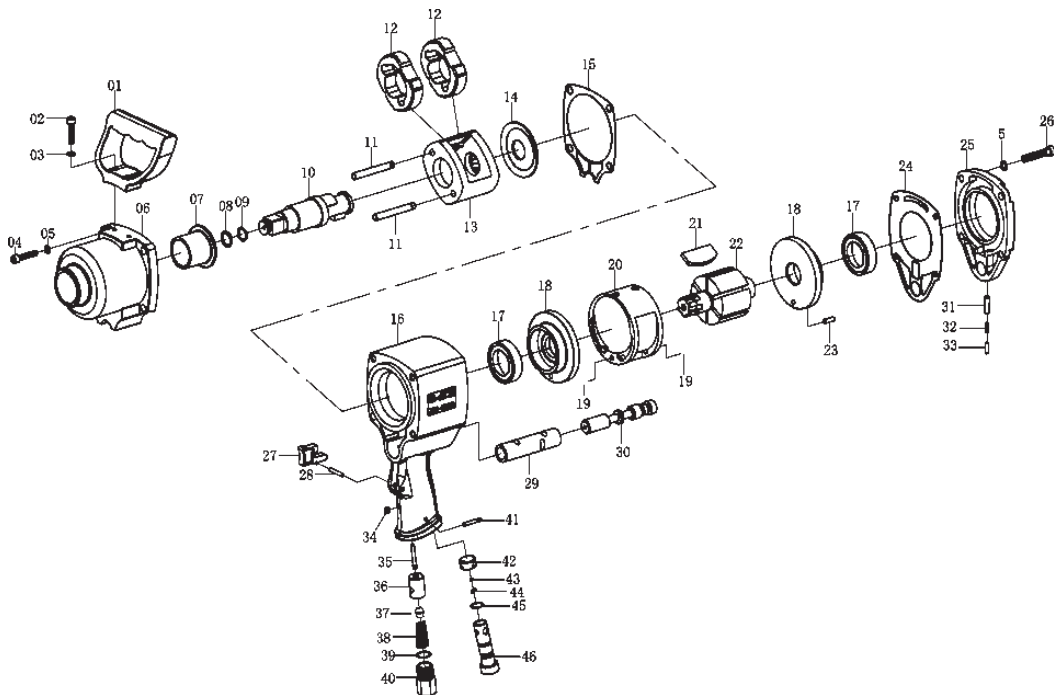
Terhelésnélküli fordulatszám névleges frekvenciáján: 4600 ford./perc

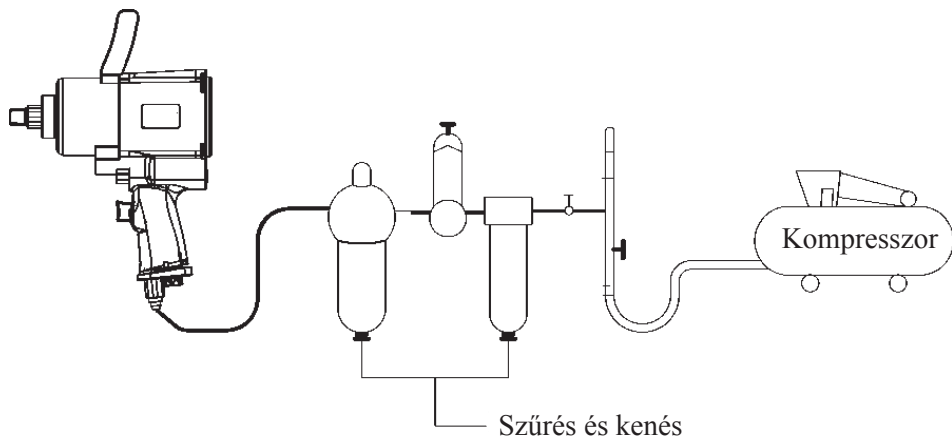
Maximális nyomaték: 1600 N·m

Csavarok átmérője: 31 mm

Légnyomás: 6-8 kg

Nettó tömeg: 6,8 kg





Poz. sz.	Alkatrész száma	Menny.
1	Fogantyú	1
2	Csavar belső hatszöggel	2
3	Rugó	2
4	Csavar belső hatszöggel	4
5	Rugó	8
6	Előlap	1
7	A tengely doboza	1
8	Tömítő gyűrű	1
9	Gyűrű kieséselleni védelemmel	1
10	Tengely	1
11	Ujj	2
12	Ütő	2
13	Ütőkeret	1
14	Ütő alátétlemez	1
15	Alátét	1
16	Doboz	1
17	Csapágý	2
18	Henger fedele	2
19	Rugós csap	2
20	Henger	1
21	Lapát	6
22	Forgórész	1
23	Rugós csap	1
24	Alátét	1

25	Tömítő fedő	1
26	Csavar belső hatszöggel	4
27	Kioldó	1
28	Rugós csap	1
29	A tolózárs rézhüvelye	1
30	A tolózárs orsója	1
31	Felfordított központósító hüvely	1
32	Felfordított rugó	1
33	Felfordított csap	1
34	Csavar	1
35	Orsó	1
36	Kipufogószelep rézhüvelye	1
37	Fojtószelep	1
38	Kipufogószelep rugója	1
39	Tömítő gyűrű	1
40	Légtáplálási horony	1
41	Rugós csap	1
42	Gyűrű	1
43	Acélgolyó	1
44	Rugó	1
45	Tömítő gyűrű	1
46	Fordulatszám szabályozászelepe	1

## Правила техники безопасности / инструкции по эксплуатации

Представленный пневматический гаечный ключ изготовлен из износостойких и ударопрочных материалов, заключенных в удобный корпус с соблюдением самых строгих норм качества.

### Примечания пользователям перед работой с устройством:

1. Перед началом каждой смены заправьте через канал подачи воздуха 3-5 капель моторного масла. Не заправляйте масло большой вязкости, запустите инструмент на холостом ходу на 1-2 секунды. В противном случае пневмодвигатель будет подвержен чрезмерному износу.
2. Поддерживайте сухость и чистоту пневматического цилиндра и газовой камеры, и убедитесь, что магистраль подачи воздуха не имеет утечек.
3. Проверьте показания по манометру 10 кг, прежде чем приступить к работе. Безопасным рабочим давлением является 6-8 кг.
4. Для поддержания нормальных рабочих условий устройства проверьте состояние пневматического цилиндра, убедитесь, что он заполнен воздухом, а также проверьте фильтр и систему автоматической заправки масла.
5. Если масло отсутствует, заправьте его в соответствующий канал. Для улучшения работоспособности заправку производите перед началом работ (используйте рекомендуемое масло или веретенное масло для пневматического инструмента).

6. Если инструмент не работает или работает с перебоями заправьте дополнительное количество рекомендуемого или веретенного масла для пневматического инструмента. Удалите загрязнения или посторонние предметы. Если загрязнения после двух-трех раз удалить не представляется возможным, обратитесь к дилеру для проведения ремонта или технического обслуживания.

7. Чтобы защитить инструменты и продлить их срок службы рекомендуем установить в магистраль пневмокомпрессоров трехкомпонентную и воздушосушительную машину.

8. Прочистите инструменты, которые не использовались более полугода и тщательно смажьте их маслом.

9. Во время работы используйте защитные очки.

### ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ГАЕЧНЫЙ КЛЮЧ

Квадратный хвостовик:  $\frac{3}{4}$ "/1"

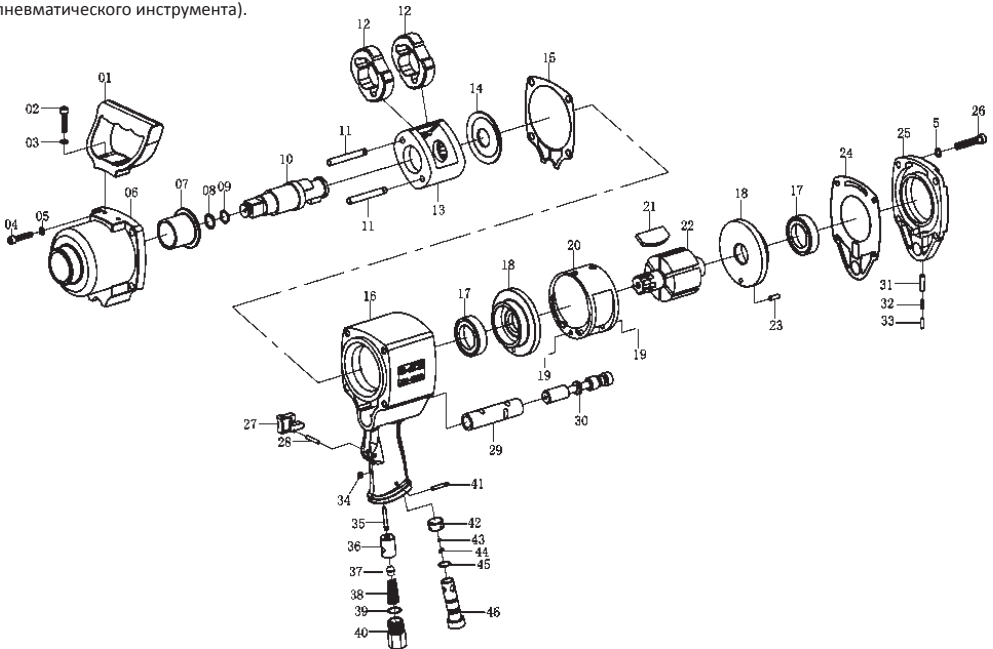
Номинальная частота вращения без нагрузки: 4600 об/мин

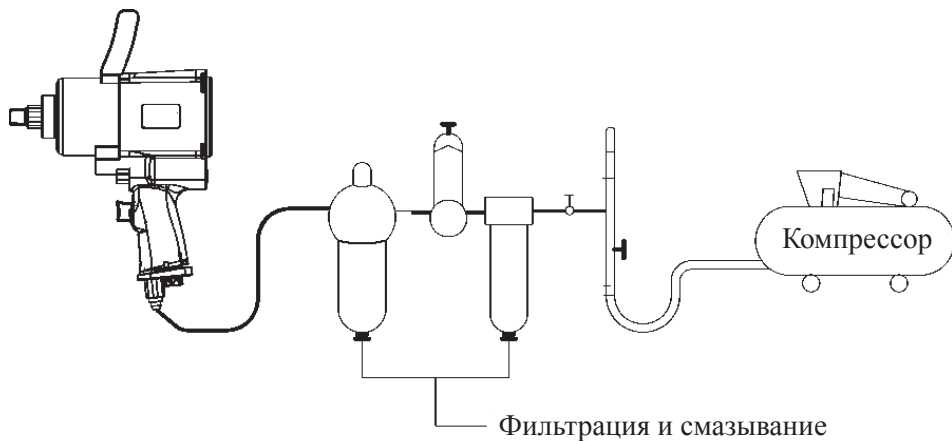
Максимальный крутящий момент: 1600 Н\*м

Диаметр болтов: 31 мм

Давление воздуха: 6-8 кг

Масса нетто: 6,8 кг





Поз. №	Номер детали	Кол-во
1	Рукоятка	1
2	Винт с внутренним шестигранником	2
3	Пружина	2
4	Винт с внутренним шестигранником	4
5	Пружина	8
6	Передняя крышка	1
7	Корпус вала	1
8	Уплотнительное кольцо	1
9	Кольцо с защитой от выпадения	1
10	Вал	1
11	Палец	2
12	Ударник	2
13	Ударная рама	1
14	Ударная шайба	1
15	Прокладка	1
16	Корпус	1
17	Подшипник	2
18	Крышка цилиндра	2
19	Пружинный штифт	2
20	Цилиндр	1
21	Лопасть	6
22	Ротор	1
23	Пружинный штифт	1

24	Прокладка	1
25	Уплотнительная крышка	1
26	Винт с внутренним шестигранником	4
27	Курок	1
28	Пружинный штифт	1
29	Медная втулка задвижки	1
30	Сердечник задвижки	1
31	Перевернутая центрирующая втулка	1
32	Перевернутая пружина	1
33	Перевернутый штифт	1
34	Винт	1
35	Сердечник	1
36	Медная втулка впускного канала	1
37	Дроссельный клапан	1
38	Пружина впускного канала	1
39	Уплотнительное кольцо	1
40	Канал подачи воздуха	1
41	Пружинный штифт	1
42	Кольцо	1
43	Стальной шарик	1
44	Пружина	1
45	Уплотнительное кольцо	1
46	Клапан регулирования частоты вращения	1

## Instrukcja obsługi 53343 - 53344

### Reguly techniki bezpieczeństwa/instrukcja obsługi

Przedstawiony klucz pneumatyczny udarowy wykonany jest z odpornych do zużycia i na uderzenia materiałów wbudowanych do wygodnej obudowy z przestrzeganiem najbardziej ścisłych standardów jakości.

#### Notki dla użytkownika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem:

1. Przed rozpoczęciem każdej zmiany dodajcie przez kanał dopływu powietrza 3-5 kropli oleju silnikowego. Nie stosujcie olej wysokiej gęstości, uruchomcie narzędzie w biegu jałowym na 1-2 sekundy. W razie przeciwnym motor pneumatyczny ulega nadmiernemu zużyciu.

2. Utrzymujcie pneumatyczny cylinder i komorę gazową w suchości i czystości, przekonajcie się, iż w magistrali dopływu powietrza nie ma przecieków.

3. Przed przystąpieniem do roboty skontrolujecie wskazania manometra 10 kg. Bezpieczne robocze ciśnienie – 6-8 kg.

4. Dla podtrzymania normalnych warunków pracy urządzenia skontrolujecie stan cylindra pneumatycznego, przekonajcie się, iż jest zaopatrzone w powietrze, a również sprawdźcie filtr i system automatycznego zaopatrzenia w olej.

5. W razie braku oleju zaopatrzenie w olej odpowiedni kanał. W celu podniesienia wydajności pracy dokonywajcie opatrzenia w olej przed rozpoczęciem robót (stosujcie zalecany olej lub olej wrzecionowy do narzędzi pneumatycznych).

6. Jeśli narzędzie nie pracuje lub pracuje z zakłuceniami dodajcie dodatkową ilość oleju zaleconego lub wrzecionowego. Usuńcie zanieczyszczenia lub przedmioty postronne. Jeśli po dwóch-trzech usiłowaniach nie uda się ich usunąć, zwróćcie się do dealera za wykonaniem naprawy lub technicznej obsługi.

7. Aby zabezpieczyć bezusterkową pracę instrumentu i przedłużyć ich żywotność polecamy wbudować do magistrali sprężarek pneumatycznych maszynę trzykomponentową do suszenia powietrza.

8. Poczyście narzędzia nieużywane w okresie przekraczającym pół roku i dokładnie posmarujcie ich olejem.

9. Podczas stosowania narzędzia używajcie okularów przeciwstonicznych.

#### PNEUMATYCZNY KLUCZ PŁASKI

Trzpień kwadratowy: 3/4"/1"

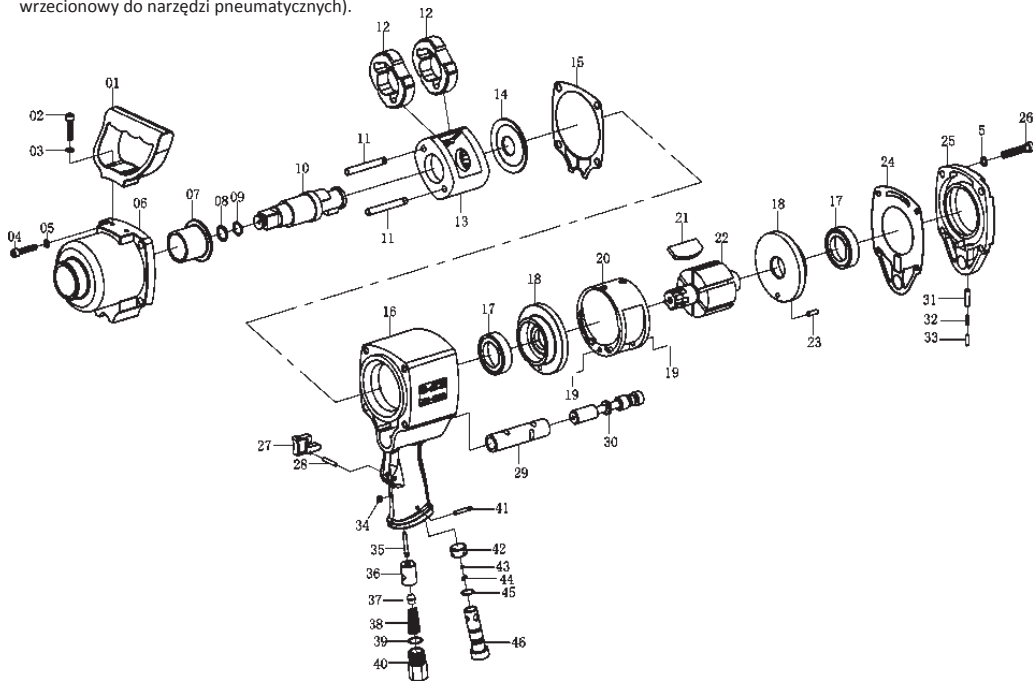
Nominalna częstotliwość obrotów bez obciążenia: 4600 ob./min

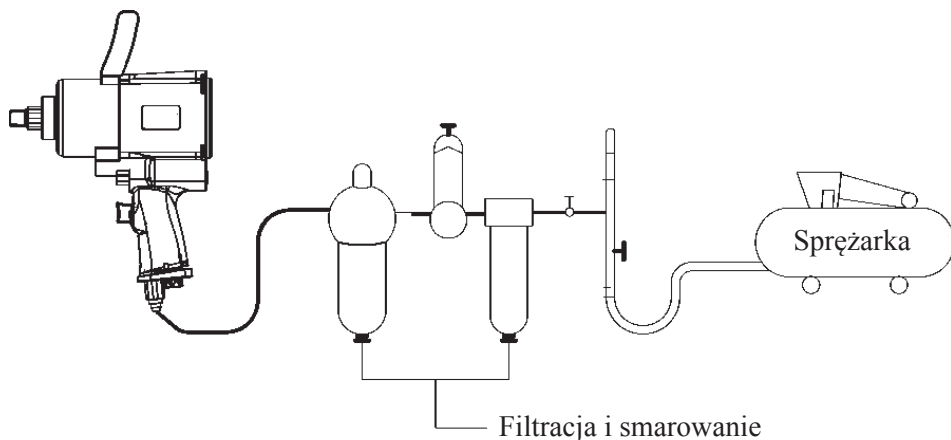
Maksymalny moment obrotowy: 1600 N\*m

Średnica bolców: 31 mm

Ciśnienie powietrza: 6-8 kg

Masa netto: 6,8 kg





Filtracja i smarowanie

Poz. nr	Numer części	Ilość
1	Rękojeść	1
2	Śruba z wewnętrznym sześciokątem	2
3	Sprężyna	2
4	Śruba z wewnętrznym sześciokątem	4
5	Sprężyna	8
6	Klapa przednia	1
7	Obudowa wału	1
8	Pierścień uszczelniający	1
9	Pierścień zabezpieczony przed wypadaniem	1
10	Wał	1
11	Maculec	2
12	Bit	2
13	Rama udarowa	1
14	Krążek udarowy	1
15	Uszczelka	1
16	Obudowa	1
17	Łożysko	2
18	Klapa cylindra	2
19	Sztyft sprężynowy	2
20	Cylinder	1
21	Łopatka	6
22	Wirnik	1
23	Sztyft sprężynowy	1

24	Uszczelka	1
25	Klapka uszczelniająca	1
26	Śruba z wewnętrznym sześciokątem	4
27	Spust	1
28	Sztyft sprężynowy	1
29	Tuleja miedziana zasuwki	1
30	Trzpień zasuwki	1
31	Tuleja centrująca odwrotna	1
32	Sprężyna odwrotna	1
33	Sztyft odwrotny	1
34	Śruba	1
35	Trzpień	1
36	Tuleja miedziana kanału wpuستowego	1
37	Dławica	1
38	Sprężyna kanału wpuستowego	1
39	Pierścień uszczelniający	1
40	Kanał dopływu powietrza	1
41	Sztyft sprężynowy	1
42	Pierścień	1
43	Kulka stalowa	1
44	Sprężyna	1
45	Pierścień uszczelniający	1
46	Zawór regulowania liczby obrotów	1



[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
28821 Coslada (Madrid)  
jbm@jbmcamp.com  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437